

Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK

vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program
podľa § 82 ods. 2 písm. a)

Číslo žiadosti:	445_17/AK NŠP
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina (názov):	OV 2 humanitné vedy

V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
Románsky jazyk pre preklad v hospodárskej praxi	7330 prekladateľstvo a tlmočníctvo	1.	denná	3 roky	slovenský jazyk a francúzsky jazyk a španielsky jazyk a taliansky jazyk	Bc.

Posúdenie žiadosti:

A1	Splnené. Pracovisko preukazuje nepretržitú sledovateľskú výskumnú činnosť v problematike študijného odboru alebo v kombinácii študijných odborov v takej miere, že tvoriví zamestnanci adekvátne reagujú na nové poznatky v danom odbore a začleňujú ich do poskytovaného vzdelávania v rámci študijného programu. Výskum členov Katedry romanistiky sa sústreďuje na kontrastívnu lingvistiku, translatológiu, dejiny románskych literatúr, interkultúrne a historicky orientovaný výskum románskych jazykov a kultúr a odborovú didaktiku. V spolupráci so širokou sieťou európskych partnerov a s prestížnym talianskym vydavateľstvom <i>Aracne</i> organizuje katedra série vedeckých podujatí <i>Studia Romanistica Beliana</i> . Výučbu na katedre formou pozvaných prednášok obohacujú tiež dlhoroční spolupracovníci z externého podnikateľského alebo inštitucionálneho prostredia. Ide napr. o pracovníkov prekladateľských agentúr, funkcionárov a riadiacich pracovníkov pôsobiacich vo významných profesijných združeniach a organizáciách (napr. v Slovenskej asociácii prekladateľov a tlmočníkov) alebo v organizačných jednotkách (napr. na Generálnom riaditeľstve pre tlmočenie v Bruseli známom pod skratkou SCIC, ktoré je útvarom Európskej komisie). KRo má širokú sieť zahraničných partnerov. Patria medzi nich univerzity v Rennes, Paríži, Nantes, Reims, Nancy, Amiens (Francúzsko), Bruseli (Belgicko), Cáceres, Ciudad Real, Oviedo, Vigo, Huelva, Madrid (Španielsko), Rím, Cagliari, Catania, Perugia (Taliansko), Poznaň, Opole (Poľsko), Praha, Olomouc, Ostrava, Brno a České Budějovice (Česká republika).
	Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov.
	1. <i>Gogol' i simvolisty : monografiya</i> / L. A. Sugay ; rec. A. N. Užankov, T. V. Saskova. - 2. revid. a rozš. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2011. - 523 s. - ISBN 978-80-5570199-8 [SUGAY, Larisa Anatolievna (100 %)] (Kategória A)
	2. <i>Communication Interculturelle France – Slovaquie</i> / Ludmila Mešková. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Ekonomická fakulta, 2007. - 72 s. - ISBN 978-80-8083-508-8. [MEŠKOVÁ, Ludmila (100 %)] (Kategória B)
	3. <i>Španielsko-český, česko-španielský slovník = Diccionario espanol-checo, checo-espanol : zkrácená verze</i> / Jiří Chalupa. - 1. vyd. - Praha : FIN Publishing, 2008. - 1119 s. - (Finder). - ISBN 978-80-86002-88-0 [CHALUPA, Jiří (100 %)] (Kategória A)
	4. <i>Histoire de France</i> / Martina Schmittová, François Schmitt. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2006. - 97 s. - Lexique historique. - ISBN 978-80-8083-353-4 [SCHMITTOVÁ, Martina - SCHMITT, François] (Kategória A)

5.	<i>Holokaust v talianskej a slovenskej memoárovej literatúre</i> / Ivan Šuša ; rec. Ivo Pospíšil, Francesco De Nicola. - 1. vyd. - Brno, Česká republika : Tribun EU, 2009. - 170 s. - (sv. 1). - ISBN 978-80-7399-828-8 [ŠUŠA, Ivan (100 %)] (Kategória A)
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov.	
1.	<i>En busca de los tiempos perdidos. El carlismo y su lugar en la historia contemporánea de España (Apuntes interpretativos)</i> / Jiří Chalupa. In Del español al hispanismo : docencia e investigación / Zdzisław Wąsik, Małgorzata Kolankowska (eds.) ; curator: Piotr Sawicki. Vol. 1, Philologica Wratislaviensia: Studia Iberica et Latinoamericana. - Wrocław : Wydawnictwo Wyższej szkoły filologicznej we Wrocławiu, 2012. - ISBN 978-83-60097-12-0. - S. 7-20. [CHALUPA, Jiří (100 %)] (Kategória A)
2.	<i>Questioni di aspetto verbale : un confronto tra italiano e slovacco</i> / Katarína Klimová. - Rím : Aracne Editrice, 2012. - 176 s. - ISBN 978-88-548-5344-7 [KLIMOVÁ, Katarína (100 %)] (Kategória A)
3.	<i>Les cultures française et slovaque : analyses comparatives de représentations sociales</i> / François Schmitt. - 1. vyd. - Louvain-la-Neuve : EME Editions, 2015. - 127 s. - ISBN 978-2-8066-3251-7 [SCHMITT, François (100 %)] (Kategória A)
4.	<i>Persecuzione del diverso e propaganda razziale : il caso italiano nella "Difesa della razza" = Útok na diverzitu : taliansky príklad v časopise "Obrana rasy"</i> : vědecká monografie / Patrizia Prando, Ivan Šuša ; rec. Marco Ferrari, Ladislav György. - 1. vyd. - Brno : Tribun EU, 2013. - 267 s. - ISBN 978-80-263-0357-2 ŠUŠA, Ivan (50 %) (Kategória A)
5.	<i>EU policies and their implementation into interpreting-translation study programmes at the Faculty of humanities Matej Bel University in Banská Bystrica (Slovakia)</i> = Politiky EÚ a ich implementácia do tlmočnicko-prekladateľských študijných programov na Fakulte humanitných vied Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici (Slovensko) / Dagmar Veselá, Daniela Ováriová. In Procedia - social and behavioral sciences : 1st world congress of administrative and political sciences (ADPOL-2012), 2012. - Antalya : Elsevier, 2013. - ISSN 1877-0428. - Vol. 81 (2013), pp. 104-108. [VESELÁ, Dagmar (50 %) – OVÁRIOVÁ, Daniela (50 %)] (Kategória A)
Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov.	
1.	VEGA č. 1/0084/14 <i>Valenčné potencie slovies v kontraste</i> . Rok schválenia podpory projektu 2014. Doba riešenia projektu 2014 – 2016. Zodpovedná riešiteľka: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD. Celková dotácia: 10 212,- €. http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-romanistiky/veda-a-vyskum/projekty-a-granty/valencne-potencie-slovies-v-kontraste.html
2.	VEGA č. 1/0790/10 <i>Kontrastívny výskum gramatického metajazyka: terminológia slovesa</i> . Rok schválenia podpory projektu 2010. Doba riešenia projektu 2010 – 2011. Zodpovedná riešiteľka doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., spoluriešiteľky doc. PhDr. Vlasta Křečková, CSc., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD, Mgr. Dagmar Veselá, PhD. https://www.minedu.sk/vysledky-hodnotenia-novych-projektov-a-financovanie-projektov-vega/ Celková dotácia: 8 520,- €. http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-romanistiky/veda-a-vyskum/projekty-a-granty/kontrastivny-vyskum-gramatickeho-metajazyka-terminologia-slovesa.html
3.	APVV č. SK-FR-0023-11 <i>Koncepcia novej gramatiky slovenského jazyka určenej pre frankofónne publikum</i> . Rok schválenia podpory projektu 2010. Doba riešenia projektu 2012 – 2013. Zodpovedná riešiteľka doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., spoluriešiteľka doc. PhDr. Vlasta Křečková, CSc. http://www.apvv.sk/grantove-schemy/bilateralne-vyzvy/francuzsko/slovensko-francuzsko-2011?tab=promoted_projects Celková dotácia: 5 266,- €. http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-romanistiky/veda-a-vyskum/projekty-a-granty/koncepcia-novej-gramatiky-slovenskeho-jazyka-urcenej-pre-frankofonne-publikum.html
4.	VEGA č. 1/0031/14 <i>Areálové prieniky memoárovej literatúry s témou holokaustu</i> . Rok schválenia podpory projektu 2014. Doba riešenia projektu 2014 – 2016. Zodpovedný riešiteľ: PhDr. Ivan Šuša, PhD. Celková dotácia: 3 553,- €. http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-translatologie/veda-a-vyskum/projekty-a-granty/arealove-prieniky-memoarovej-literatury-s-temou-holokaustu.html
5.	AUF <i>Jazykový tandem, bilingvizmus a odborné znalosti: francúzština ako cudzí jazyk a odborná francúzština v kontakte s jazykmi strednej a východnej Európy</i> . Rok schválenia podpory projektu 2013. Doba riešenia projektu 2013 – 2014. Zodpovedný riešiteľ Mgr. Nicolas Guy. Spoluriešiteľky Mgr. Monika Zázrivcová, PhD., doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD. Celková dotácia: 7 070,- €. http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-romanistiky/veda-a-vyskum/projekty-a-granty/jazykovy-tandem-bilingvizmus-a-odborne-znalosti-francuzstina-ako-cudzi-jazyk-a-odborna-francuzstina-v-kontakte-s-jazykmi-

Splnené.

Knižničné služby na UMB zabezpečuje Univerzitná knižnica vo svojich centrálnych pracoviskách na ulici Tajovského 40 a v Univerzálnej študovni na Ul. Tajovského 51. Knižničný fond obsahuje 266 245 učebníc, vedeckých a odborných monografií, zborníkov, encyklopédií, slovníkov, záverečných a kvalifikačných prác a pod. z vedných oblastí, ktoré sú predmetom štúdia na univerzite a priebežne sa aktualizuje. Ročne pribudne približne 9 000 dokumentov. Akvizícia literatúry sa riadi informačnými listami predmetov a návrhmi pedagógov. Fond je pravidelne doplňovaný aj o publikácie z vlastnej edičnej činnosti univerzity. Knižnica odobera 247 periodík, z toho 109 zahraničných. Zabezpečuje prístup k elektronickým scientometrickým databázam WoS a Scopus a viacerým vedeckým databázam. Poskytuje absenčné a prezenčné vypožičiavanie, prístup k e-zdrojom, konzultačné, rešeršné a kopírovacie služby. Služby poskytuje 54 hodín týždenne, on-line služby, ako sú vstup do on-line katalógu, rezervácia dokumentov a prístup k e-zdrojom 24 hodín denne.

V univerzálnej študovni na Tajovského 51 je prezenčne prístupných 14 143 knižných publikácií, 22 496 záverečných a kvalifikačných prác a 141 titulov časopisov. Pre používateľov je v študovni 12 PC s prístupom na internet a multifunkčné zariadenie na kopírovanie, tlač a skenovanie.

Na KRo na Tajovského ul. 51 je čiastková knižnica s knižným a časopiseckým fondom v počte viac ako 1000 jednotiek, pričom knižnica talianskej sekcie bola pravidelne doplňaná knižnými darmi Veľvyslanectva Talianskej republiky a knižnica španielskej sekcie bola pravidelne doplňaná knižnými darmi Veľvyslanectva Španielskeho kráľovstva na Slovensku. KRo spravuje aj Knižnicu Vladimíra Olerínyho, v ktorej sa doteraz nachádza približne 1 500 knižných titulov. Knihy v čiastkovej knižnici KRO sú tematicky zamerané na translatológiu, lingvistiku a literatúru, nechýbajú všeobecné ani odborné výkladové a dvoj a viacjazyčné slovníky. Miestnosti knižníc zohrávajú aj úlohu multimediálnych učební. Centrum univerzitetnej úspešnosti UMB pri Katedre romanistiky disponuje knižným aj audiovizuálnym fondom.

FF UMB zabezpečuje výučbu študijných programov v dvoch budovách na Tajovského ul. 40 a 51. Jedna z kateder sídli v budove UMB na Ul. Cesta na amfiteáter. Počet učební v oboch budovách je spolu 36, kapacita 1 697 miest a výmera 2 331 m². Všetky učebne používané na realizáciu študijných programov sú vybavené počítačom pripojeným na internet, projekčnou technikou s ozvučením a sú v dosahu bezdrôtového pripojenia do internetu. Študijné programy sa realizujú aj v moderne vybavených veľkých prednáškových miestnostiach: aula Beliana (620 miest) klimatizácia a tlmočnicke zariadenie, učebňa F045 (40 miest), učebňa F335 (82 miest), učebňa K040 (60 miest), učebňa K012 (60 miest) a učebňa K037 (53 miest). PC učebne vybavené počítačovou technikou s pripojením na internet: učebňa F343 (10 ks PC), učebňa F354 (11 ks PC), učebňa K017 (20 ks terminálov). Priestorové zabezpečenie zahŕňa aj zasadaciu a konferenčnú miestnosť FF UMB F021 (30 miest).

Splnené.

Študijný program má zodpovedajúcu štruktúru vysokoškolských učiteľov v pracovnom pomere na ustanovený týždenný pracovný čas, čo je predpokladom udržania jeho kvality a rozvoja.

Prednášky a semináre vedie 8 profesorov, 18 docentov v odbore a 43 odborní asistenti s PhD./CSc. – spolu 69 tvorivých zamestnancov.

Pomer počtu študentov študijného programu (15) a prepočítaného počtu zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním tretieho stupňa (69) = 0,217.

Minimálna podmienka personálneho zabezpečenia študijného programu

Prvý profesor alebo docent

Priezvisko a meno	SUGAY, Larisa Anatolievna	Tituly	prof., DrSc.
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesorka)		
Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	Rok udelenia	2001
Študijný odbor (titul docent)	kulturológia	Rok udelenia	1992
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		

Druhý profesor alebo docent

Priezvisko a meno	ŠUŠA, Ivan	Tituly	doc. PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (docent)		
Študijný odbor (titul profesor)	-	Rok udelenia	-

	Študijný odbor (titul docent)	prekladateľstvo a tlmočnictvo	Rok udelenia	2016
	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
	Tretí profesor alebo docent			
	Priezvisko a meno	CHALUPA, Jiří	Tituly	doc., Mgr., Dr.
	Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočnictvo (docent)		
	Študijný odbor (titul profesor)	-	Rok udelenia	-
	Študijný odbor (titul docent)	história	Rok udelenia	1999
	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
A4	Splnené.			
	Vyhodnotenie plnenia kritéria			
	Počet záverečných prác v študijnom programe za akademický rok	predpokladaný		15
	Počet vedúcich záverečných prác v študijnom programe			21
<p>Súčet záverečných prác študentov na prvom a na druhom stupni štúdia vedených jedným zamestnancom vysokej školy nepresahuje v jednom akademickom roku 10 prác.</p> <p>Vzhľadom na personálne kapacity, odborné a vekové zloženie členov pracovísk jestvuje reálny predpoklad plnenia a udržateľnosti kritéria.</p>				
A5	Splnené.			
	<p>Pravidlá zostavovania skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok na FF UMB v Banskej Bystrici sa riadia ustanoveniami zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (§ 63) a ustanoveniami Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici (článok 21).</p> <p>Právo skúšať na štátnej skúške majú vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov a docentov a ďalší odborníci schválení Vedeckou radou FF UMB v Banskej Bystrici.</p> <p>Skúšobná komisia má najmenej štyroch členov. Zloženie komisie určuje dekan fakulty v súlade so zákonom o vysokých školách (§ 63 ods. 4) z osôb oprávnených skúšať na štátnej skúške. Najmenej dvaja členovia skúšobnej komisie sú vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov alebo docentov. Dekan fakulty vymenúva predsedu a členov skúšobnej komisie vymenúvacím dekrétom, ktorý vysokoškolského učiteľa alebo odborníka z praxe schváleného vedeckou radou fakulty oprávňuje skúšať na štátnej skúške v príslušnom študijnom programe a stupni vysokoškolského štúdia.</p>			
A6	Splnené.			
	Informácie o garantovi študijného programu			
	Priezvisko a meno	SUGAY, Larisa Anatolievna	Tituly	prof., DrSc.
	Rok narodenia	1952 (po 31. 8.)		
	Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočnictvo (profesorka)		
	Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	Rok udelenia	2001
	Študijný odbor (titul docent)	kulturoológia	Rok udelenia	1992
	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
	Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
	Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie
	Informácie o spolugarantovi študijného programu			
	Priezvisko a meno	SUŠA, Ivan	Tituly	doc. PhDr., PhD.
	Rok narodenia	1979 (do 31. 8.)	do 31. 08.	
	Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočnictvo (docent)		
	Študijný odbor (titul profesor)	-	Rok udelenia	-
	Študijný odbor (titul docent)	prekladateľstvo a tlmočnictvo	Rok udelenia	2016
	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
	Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
	Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie

Najvýznamnejšie výsledky navrhovanej garantky:
prof. Sugay

Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	0	0
Počet výstupov kategórie A	18	8
Počet výstupov kategórie B	12	4
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	0	0
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	4	3
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	50/18	17/0

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.

1.	ABC „...I Bleščuščie čertit arabeski“ / Larisa Anatolievna Sugay. In: <i>Andrej Belyj: simbolizmus ako miroponimanije</i> / . Zostavenie, komentáre Larisa Anatolievna Sugay. – Moskva : Respublika, 1994. - ISBN 5-250-02224-3. - S. 3-16
2.	ABC Glava 20. Kul'tura Rossii. Razdel 2: Russkaja literatura XVIII v. / Larisa Anatolievna Sugay. In: <i>Istorija kul'tur slavjanskich narodov v 3 tomach</i> / zodp. red. G. P. Meľnikov. Tom 2, Ot barokko k modernu. – Moskva : Gosudarstvennaja akademija slavjanskoj kul'tury, 2005. - ISBN 5-8208-00-48-6. - S. 211–227.
3.	ABC Glava 25. Russkaja kul'tura. Razdely 1,3: Osnovnyje tendenciji razvitija; Literatura. / Larisa Anatolievna Sugay. In: <i>Istorija kul'tur slavjanskich narodov v 3 tomach</i> / zodp. red. G. P. Meľnikov. Tom 2, Ot barokko k modernu. - Moskva : Gosudarstvennaja akademija slavjanskoj kul'tury, 2005. - ISBN 5-8208-00-48-6. - S. 275–286; 303–322.
4.	AEC Andrej Belyj v Slovákii: perevody, interpretacii, issledovanija / Larisa Anatolievna Sugay. In: <i>Miry Andreja Belogo</i> / rec. Taňa Popovič, Michail Vajskopf. – Belgrad – Moskva : Izdatel'stvo filologičeskogo fakul'teta v Belgrade, 2011. - ISBN 978-86-6153-018-0. - S. 323-342.
5.	CAB <i>Medvedica: Stichotvorenija i perevody</i> / Larisa Sugay. Banská Bystrica : Občianske združenie Rossija, 2013. ISBN 978-80-970955-2-9. 104 s.

Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.

1.	<i>Russkij simbolizmus i mirovaja kul'tura</i> - medzinárodný vedecko-publikačný projekt bez externej finančnej podpory; od 2002. Autorka, vedúca a organizátorka projektu.
2.	Grant Ministerstva obrazovanija i nauki Rossijskoj Federacii, Soglašenie č. 14.A18.21.2000, v r. 2011–2013: <i>Tradicionnye strofičeskie formy i žanrovo-strofičeskie jedinstva v russkoj poezii XX–XXI vv.</i> Vedúca projektu.
3.	Grant Fond Russkij mir: 2012/I-405, v r. 2013–2015: <i>Istorija Rossii v chudožestvennyh obrazach: Učebno-metodičeskij kompleks po kursu „Istorija i kul'tura Rossii“</i> (dľa studentov-rusistov slovac-kich universitetov) 2013 – 2015. Vedúca projektu.

Funkcie a členstvo vo vedeckých, odborných a profesijných spoločnostiach

- členka Komisie pre program *Kul'túra národnostných menšín* (2011–2012); Úrad vlády Slovenskej republiky (2011 – 2014);
- členka *Vedeckej rady Domu Gogol'a* (Moskva) 2011–2014;
- znalkyňa *Ruského humanitného vedeckého fondu* (Moskva) (2004 – 2007);
- členka *Asociácie rusistov Slovenska* (2009–2014).

Najvýznamnejšie výsledky navrhovaného spolugaranta:
doc. Šuša

Prehľad výstupov

	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	0	0
Počet výstupov kategórie A	3	3
Počet výstupov kategórie B	26	14
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	2	2
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	4	3
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	3/2	2/2

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.	
1.	AAA <i>Holokaust v talianskej a slovenskej memoárovej literatúre</i> / Ivan Šuša ; rec. Ivo Pospíšil, Francesco De Nicola. - 1. vyd. - Brno, Česká republika : Tribun EU, 2009. - 170 s. - (sv. 1). - ISBN 978-80-7399-828-8 [ŠUŠA, Ivan (100%) - POSPÍŠIL, Ivo (rec.) - FRANCESCO, De Nicola (rec.)]
2.	AAA <i>Persecuzione del diverso e propaganda razziale : il caso italiano nella "Difesa della razza"</i> = Útok na diverzitu : taliansky príklad v časopise "Obrana rasy" : vedecká monografie / Patrizia Prando, Ivan Šuša ; rec. Marco Ferrari, Ladislav György. - 1. vyd. - Brno : Tribun EU, 2013. - 267 s. - ISBN 978-80-263-0357-2 ŠUŠA, Ivan (50%) [PRANDO, Patrizia (50%) - - FERRARI, Marco (rec.) - GYÖRGY, Ladislav (rec.)]
3.	ABC <i>Le traduzioni di Primo Levi nel contesto interletterario slovacco-italiano</i> = Preklady Prima Leviho v slovenskotalianskom medziliterárnom kontexte / Ivan Šuša, Patrizia Prando. In <i>La traduzione come strumento di interazione linguistica e culturale</i> / ed. Moreno Morani. - Milano : Qu. A. S. A. R., 2008. - ISBN 978-88-87193-13-8. - S. 295-314. [ŠUŠA, Ivan (50%) - PRANDO, Patrizia (50%)]
4.	AEC <i>Un'analisi comparata delle opere memorialistiche di Primo Levi e Leo Kohút</i> . Analogie e differenze = Komparatívna analýza memoárových diel Prima Leviho a Lea Kohúta. Analógie a diferencie / Ivan Šuša. In <i>Lingue e letterature romanze : stato attuale e prospettive</i> / zost. Massimo Arcangeli ... [et al.]. – Roma (Rím) : Aracne Editrice, 2011. - ISBN 978-88-548-3457-6. - S. 287-306. [ŠUŠA, Ivan (100%)]
5.	AED K teritoriálnym determinantom medziliterárnosti / Ivan Šuša. In: <i>Preklad a tlmočenie 11 : má translatológia dnes ešte čo ponúknuť?</i> / ed. Vladimír Biloveský ; rec. Edita Gromová, Anna Valcerová. I., Reciprocity a tenzie v translatologickom výskume. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2014. - ISBN 978-80-557-0795-2. - S. 75-85. [ŠUŠA, Ivan (100%)]
Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.	
1.	VEGA 1/0031/14 <i>Areálové prieniky memoárovej literatúry s témou holokaustu</i> (2014-2016) hlavný riešiteľ projektu.
2.	VEGA 1/0322/13 <i>Reciprocita a tenzia translácie a interkultúrna komunikácia</i> (2013-2015) zástupca riešiteľa projektu.
3.	Grant Medzinárodného vyšehradského fondu <i>Jazyky krajín V4 v súčasnej Európe</i> . Jazyk ako prostriedok na vyjadrenie a formovanie identity (2016). zástupca vedúceho projektu a spoluriešiteľ.
4.	Projekt <i>Inovatívne kroky pre potreby VŠ vzdelávania v 21. storočí</i> . 26110230109 Tvorba a inovácia medzifakultných ŠP vo svetových jazykoch na FHV a EF (2014-2015) spoluriešiteľ a odborný pracovník.
5.	VEGA 1/0551/16 <i>Hybridita v jazyku, texte a translácii</i> (2016-2018). spoluriešiteľ projektu

Najvýznamnejšie zahraničné a domáce pozvané prednášky a pobyty:

- Università degli studi di Genova, Janov, Taliansko – vedeckovýskumný pobyt (21. 12. 2007 – 21. 3.

	<p>j) dokáže sa adaptovať na prácu v medzinárodnom kontexte;</p> <p>k) dokáže identifikovať praktické súvislosti a vzťahy v rámci študovaných vedeckých disciplín</p>
B2	<p>Splnené.</p> <p>Štruktúra študijného programu, obsah jednotlivých predmetov a foriem výučby zabezpečuje splnenie charakteristiky 1. stupňa vysokoškolského štúdia.</p>
B3	<p>Splnené.</p> <p>Navrhnutá štandardná dĺžka je v súlade s predpismi a je odôvodnená.</p>
B4	<p>Nejde o taký prípad.</p>
B5	<p>Splnené.</p> <p>Cieľom záverečnej práce je preukázať schopnosti stanoviť východiskové rámcové podmienky, spracovať teoretické relevantné informácie a prepojenia teórie s praktickou aplikáciou na vybranom texte, argumentácia s využitím vlastných stanovísk a odporúčaní. Zahŕňa teoretické východiská a analýzu v predmetnej problematike, ako aj zúročenie získaných výsledkov. Záverečnou prácou sa overujú predpoklady poslucháča písomnou formou spracovať zvolenú problematiku.</p> <p>Základné charakteristiky záverečných prác stanovuje <i>Študijný poriadok UMB o základných náležitostiach záverečných prác, kvalifikačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a prístupňovaní na UMB</i>.</p> <p>Počet kreditov za záverečnú prácu vrátane obhajoby: 10.</p>
B6	<p>Nejde o taký prípad.</p>
B7	<p>Nejde o taký prípad.</p>
B8	<p>Splnené.</p> <p>Požiadavky na uchádzačov a spôsob ich výberu zabezpečujú, aby sa na štúdium dostali uchádzači s potrebnými schopnosťami a predpokladmi. Prijímacie konanie na FF UMB sa riadi ustanoveniami zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov. Základnou podmienkou prijatia na bakalárske štúdium podľa § 56 ods. 1 uvedenej právnej normy je získanie úplného stredného vzdelania alebo úplného stredného odborného vzdelania.</p> <p>Fakulta v niektorých prípadoch určuje na prijatie na štúdium jednotlivých študijných programov ďalšie podmienky s cieľom zabezpečiť, aby sa na štúdium dostali uchádzači s potrebnými schopnosťami a predpokladmi. Cieľom je umožniť výber uchádzačov, ktorí prejavia najvyššiu mieru schopností na štúdium. Takouto podmienkou je v súčasnosti najmä hodnotenie a výber uchádzačov podľa výsledkov maturitnej skúšky.</p>
B9	<p>Splnené.</p> <p>Podľa certifikátu, ktorý Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici (ďalej UMB) a všetky jej fakulty získali v júni 2013 na základe certifikačného auditu číslo 709/2013, vyhovujú požiadavkám normy pre systémy manažérstva kvality podľa STN EN ISO 9001 : 2009. Pôsobnosť certifikátu zahŕňa aj oblasť poskytovania, organizovania a zabezpečovania vysokoškolského vzdelávania v rámci akreditovaných študijných programov všetkých troch stupňov a udeľovania akademických a vedecko-pedagogických titulov, využívanie najnovších poznatkov vedy a techniky pri vzdelávaní študentov a zapájanie študentov do tvorivej vedeckej činnosti.</p> <p>Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostatočne selektívne, aby neumožnili absolvovanie študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štandardnej úrovni. Absolventi s najslabším prospechom sú na štandardnej úrovni.</p>
B10	<p>Nejde o taký prípad.</p>
B11	<p>Splnené.</p> <p>Súlad úrovne vedomostí, schopností a zručností absolventov s profilom absolventa a ich predpokladaným spôsobom uplatnenia: vysoká škola navrhnutým študijným programom a spôsobom jeho uskutočňovania umožňuje takýto profil získať. Samotné vymedzenie a štruktúra študijného programu poskytuje dostatočné záruky na to, aby sa absolventi dokázali konkurencieschopne presadiť na trhu práce.</p> <p>Absolvent 1. stupňa vysokoškolského štúdia je spôsobilý vykonávať nasledovné profesie:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ prekladateľ a tlmočník, ▪ prekladateľ odborných textov zo špecializovaných oblastí, ▪ pracovník v oblastiach jazykovej komunikácie (podniková sféra a služby), ▪ asistent manažéra, ▪ zamestnanec v podnikoch s nadnárodnou spoluprácou, v kultúrnych inštitúciách, v neziskových mimovládnych organizáciách.
--	---

Závery:

Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia	<p><i>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola splňa v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a utvára dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti na štandardnú dĺžku štúdia.</i></p> <p>Odôvodnenie: nový študijný program.</p>
Návrh odporúčania ministerstvu	<i>Vysoká škola je spôsobilá uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul Bc.</i>
Odporúčanie vysokej školy	

Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)	23. 1. – 28. 1. 2018
Počet členov PS: -16- Zúčastnili sa: <i>(prezenčná listina)</i> Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	Mária Bátorová, Jiří Fiala, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: - 14 - proti: - 0 - zdržal/a sa: - 0 -
Podpis predsedu pracovnej skupiny	<i>V. Patráš, v. r.</i>